

TRANSCRIÇÃO PRÉVIA – PROJETO PROFALA
TRANSCRITOR(A): RAFAELA PINTO
104ª ENTREVISTA (C.D.N) – (São Tomé e Príncipe)

PERGUNTAS METALINGUÍSTICAS

Doc. Quais as línguas que você fala”

Inf. (++) Portugues

Doc. só”

Inf. sim

Doc. no seu país só fala portugues”

Inf. sim mas na realidade existe outra línguas crioulas mas ()

Doc. e no seu país as pessoas falam da mesma maneira em todas as regiões”

Inf. não () tem uma linguagem (++) mais (++) mais cuidadosa é melhor de que meu tio são uma linguagem mais ()

Doc. e Brasil você acha que as pessoas falam da mesma maneira em todas as regiões”

Inf. não as pessoas de () tem um sotaque diferente que aqui no ceara tem sotaque diferente(++) () tem outro tipo de linguagem de sotaque () outras palavras

Doc. e aqui em redenção você acha que as pessoas falam da mesma maneira”

Inf. (+) sim () as pessoas com nível acadêmico não falam assim como as pessoas da universidades tem particularidade

Doc. no seu país você percebeu que antigamente as pessoas falavam diferente de hoje”

Inf. (+++)

Doc. o portugues falado é o mesmo” hum você acha que há dez anos atrás o portugues é o mesmo de hoje falado lá em são Tomé é”

Inf. sim falado sim escrito que não por causa do acordo ortográfico ()

Doc. não” não surgiu nenhuma palavra NO:Ova”

Inf. sim palavras estão sempre a existir quase sempre ne existe uma palavra que não existia mas que agora existe até () ué ué é uma palavra que não existia que agora já existe

Doc. certo em que situações você fala língua portuguesa”

Inf. (++) universidade em casa com os amigos na rua na rua com os amigo também

DSoc. Você tem dificuldade de se comunicar em língua portuguesa”

Inf. sim

Doc. fale aí porque

Inf. si porque muitas vezes me deparo com pessoas que tem um nível de língua muito mais avançado que eu e fala palavras difíceis que não sei significado e por causa também por por () por isso nível das pessoas que falam comigo e também ()

Doc. certo qual é a importância da língua portuguesa em sua vida”

Inf. (++) primeiro porque ela principal meio de comunicação é ()

INTERRUPÇÕES EXTERNAS

dOC. sim e qual a importância da língua portuguesa em sua vida”

Inf. sim principal meio de comunicação é é através dela que eu consigo falar dentro da universidade é através dela que eu consigo expressar os meus dizeres ()

Doic. CERTO E me diga uma coisa quando você foi pra escola melhorar o seu PORTUGUES o que foi que aconteceu com a língua portuguesa”

Inf. (+) com a língua ou comigo”

Doc. é com a língua portuguesa que você fala

Inf. sim eu melhorei bastante conheci palavras novas ()

Doc. certo e qual foi o papel você já nasceu falando portugues”

Inf. [sim

Doc. mas um portugues acrioulado foi” ou não”

Inf. não

Doc. não lá em são Tomé crioulo só fora da capital é isso”

Inf. ()

Doc. certo então a sua língua materna já é o portugues”

Inf. sim

Doc. tudo bem